

さいふ お 財布を落としてしまいました

Saifu o otoshite shimaimashita

ওয়ালেট হারিয়ে ফেলেছি



আজকের স্ক্রিপ্ট

タム : はるさん、
তাম : Ha'ru-saan,
財布を落としてしまいました。
saifu o oto'shite shimaima'shita.

হারু-সান,
আমি ওয়ালেট হারিয়ে ফেলেছি।

はる : あら大変。
হারু : A'ra taihen.

交番に行ってください。
Kooiban ni itte gorannasa'i.

আহা রো
পুলিশ বক্সে গিয়ে খোঁজ করে দেখুন না।

警官 : それで、どんな財布ですか。
পুলিশ : Sorede, do'nna saifu de'su ka.

আচ্ছা বলুন তো, কী ধরনের ওয়ালেট ছিল?

タム : 黄色い財布です。
তাম : Kiironi saifu de'su.

হলুদ রঙের একটা ওয়ালেট।

警官 : ああ、黄色。。。これですか。
পুলিশ : Aa, kiironi... Kore de'su ka.

আচ্ছা, হলুদ রঙের...
দেখুন তো এটা কি না?

タム : ああ、それです。
তাম : A'a, sore de'su.

আরে, ঐ যে ওটা।

শব্দার্থ

さいふ 財布
ওয়ালেট, মানিব্যাগ
saifu

お 落とす
হারানো, ফেলা
oto'su

あら
আহা
a'ra

たいへん 大変
নিদারুণ, কষ্টকর বা করুণ অবস্থা
taihen

こうばん 交番
পুলিশ বক্স
kooiban

行く
যাওয়া
iku

それで
তাহলে
sorede

どんな
কেমন, কী ধরনের?
do'nna

きいろい 黄色い
হলুদ রঙের
kiironi

মূল বাক্য

さいふ お
財布を落としてしまいました。

Saifu o oto¹shite shimaima¹shita.

আমি ওয়ালেট হারিয়ে ফেলেছি।

কোন ভুল করে ফেললে বা দুর্ঘটনা ঘটলে বলুন “[ক্রিয়ার তে-রুপ] + শিমাইমাস্তা”। এখানে “শিমাইমাস্তা” কথাটি দিয়ে ঘটে যাওয়া ঘটনার ব্যাপারে অনুতাপ বা অনুশোচনার ভাব প্রকাশ পায়, তাই কোন কিছু হারিয়ে ফেলার মত পরিস্থিতিতে এই অভিব্যক্তি যথার্থ ভাব প্রকাশ করে। (দেখুন পৃষ্ঠা 150-151)

আসুন চর্চা করি!

すみません。部屋の番号を忘れてしまいました。

Sumimaseⁿ. Heya no bango^o o wasurete shimaima¹shita.

お名前は。。。

Onamae wa...

মাফ করবেনা আমি আমার রুম নম্বর ভুলে গিয়েছি
আপনার নামটি...



এটাও চেষ্টা করি!

すみません。～てしまいました。

Sumimaseⁿ. ~te shimaima¹shita.

মাফ করবেনা ~ করে ফেলেছি

① 水をこぼす (→こぼして)

mizu o kobo¹su (→kobo¹shite)

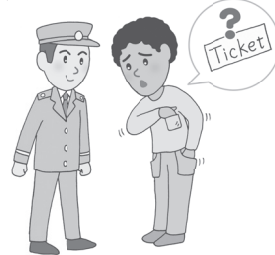
পানি ফেলে দেওয়া



② 切符をなくす (→なくして)

kippu o nakusu (→nakushite)

টিকেট হারিয়ে ফেলা



রঙ

	নীল	লাল	হলুদ	কালো	সাদা	সবুজ
বিশেষ্য	a ¹ o	a ¹ ka	kiiro	ku ¹ ro	shi ¹ ro	mi ¹ dori
ই-বিশেষণ	ao ¹ i	akai	kiiroi	kuro ¹ i	shiro ¹ i	

* kiiroi saifu (হলুদ ওয়ালেট) * mi¹dori no saifu (সবুজ ওয়ালেট)



আরও শিখি



হারু-সানের পরামর্শের কুলি

পুলিশ বক্স: জননিরাপত্তার প্রাণকেন্দ্র

কোবান নামে পরিচিত পুলিশ বক্স হচ্ছে জাপানের প্রতিটি এলাকায় স্থাপিত এমন একটি ঘর যেখানে পুলিশ অফিসাররা অবস্থান করেন এবং জনসাধারণকে দরকারমত সাহায্য করেন। আপনি কোন রাস্তা বা ঠিকানা জিজ্ঞেস করতে অথবা কিছু হারিয়ে গেলে সে সম্পর্কে রিপোর্ট দাখিল করতে সেখানে যেতে পারেন। পুলিশ অফিসাররা ফৌজদারী তদন্ত, এলাকায় টহলদারি, এবং যানবাহন চলাচল নিয়ন্ত্রণেও কাজ করেন।

জাপানের কোবান বা পুলিশ বক্স



Metropolitan Police Department website



©Kyoto Prefectural Police

মার্কিন যুক্তরাষ্ট্র, সিঙ্গাপুর, ব্রাজিলসহ কয়েকটি দেশে কোবান পদ্ধতির পুলিশ সেবা ব্যবস্থা গৃহীত হয়েছে।

ব্রাজিলের কোবান



©Atsushi Shibuya/JICA

উত্তর

① すみません。水をこぼしてしまいました。

Sumimase'n. Mizu o kobo'shite shimaima'shita.

② すみません。切符をなくしてしまいました。

Sumimase'n. Kippu o nakushite shimaima'shita.